



SPRACHENFABRIK

# Onlinekurs

## Projektmanagement von Übersetzungsdienstleistungen (ÜPM)

### Zielgruppe

- (angehende) Projektmanager\*innen bei Sprachdienstleistern
- Angestellte von Unternehmen, die für Übersetzungsmanagement und Beauftragung externer Dienstleister zuständig sind
- Übersetzer\*innen/Dolmetscher\*innen, die in einem Kollegennetzwerk arbeiten bzw. ÜPM als Dienstleistung anbieten wollen
- Dozent\*innen von Bildungseinrichtungen, die oben genannte Zielgruppen unterrichten

### Inhalte

Modul 1. Übersetzungsunternehmen als Wirtschaftssubjekt  
Modul 2. Projektmanagement von Übersetzungsdienstleistungen  
Modul 3. Methoden und Tools  
Modul 4: Lieferantenmanagement und partnerschaftliche Zusammenarbeit  
Modul 5: Finanzielle Fragen des ÜPM  
Modul 6: Kundenbeziehungen

### Kurssprache

Deutsch

### Ziele des Kurses

1. umfangreiche Übersetzungsprojekte EDV-gestützt verwalten können und dabei:
2. auftragsbezogenen Aufwand einschätzen und berechnen
3. auf andere Dienstleister zugreifen und sie beauftragen
4. mit dem Kunden kommunizieren und ihn qualifiziert beraten
5. Qualitätsanforderungen anwenden

### Abschluss

Jedes Modul schließt mit einem Onlinetest und einer Teilnahmebestätigung ab. Nach erfolgreichem Abschluss des gesamten Kurses und erfolgreicher Ausführung aller praktischen Aufgaben wird ein qualifiziertes Zertifikat ausgestellt.

### Umfang

Buchung einzelner Module oder als Gesamtkurs möglich. Dauer des Gesamtkurses: ca. 6 Monate.

### Preis

Gesamtpaket 699,00 EUR (10 % Ermäßigung für Studenten und BDÜ-Mitglieder), Module auch individuell buchbar.

### Lernform

betreuter Selbstlernkurs auf einer moodle-basierten Online-Lernplattform

### Kontakt

Dipl.-Hdl. Ilona Riesen // [bildungsportal@sprachenfabrik.de](mailto:bildungsportal@sprachenfabrik.de) // Telefon: +49 521 96 29 77-0  
Für Rückfragen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung.



# SPRACHENFABRIK

## **Modul 1**      **Übersetzungsunternehmen als Wirtschaftssubjekt**

Lektion 1.1	Übersetzungsdienstleister als Unternehmen
Lektion 1.2	Übersetzungsmarkt
Lektion 1.3	Betriebswirtschaftliche Prinzipien und Grundbegriffe
Test 1	Test zum Modul

## **Modul 2**      **Projektmanagement von Übersetzungsdienstleistungen**

Lektion 2.1	Qualifikationen und Aufgaben des Projektmanagers
Lektion 2.2	Arten von Projekten
Lektion 2.3	Übersetzung als Bestandteil des Gesamtprozesses
Lektion 2.4	Schwarzbox Übersetzer
Test 2	Test zum Modul

## **Modul 3**      **Methoden und Tools des ÜPM**

Lektion 3.1	Auftragsmanagement und Abrechnung
Lektion 3.2	Wissensmanagement
Lektion 3.3	Zeiterfassung
Lektion 3.4	Übersetzung
Lektion 3.5	Terminologiemanagement
Lektion 3.6	Qualitätssicherung
Test 3	Test zum Modul

## **Modul 4**      **Lieferantenmanagement und partnerschaftliche Zusammenarbeit**

Lektion 4.1	Allgemeine Prinzipien vertrauensvoller Zusammenarbeit
Lektion 4.2	Besonderheiten der Zusammenarbeit mit einzelnen Berufsgruppen
Test 4	Test zum Modul

## **Modul 5**      **Finanzielle und rechtliche Fragen des ÜPM**

Lektion 5.1	Preisbestimmung und Angebotserstellung
Lektion 5.2	Abrechnung und Mahnwesen
Lektion 5.3	Rechtsfragen
Test 5	Test zum Modul

## **Modul 6**      **Kundenbeziehungen**

Lektion 4.1	Kundenakquise und -bindung
Lektion 4.2	Kommunikation, Kundenberatung und -service
Test 6	Test zum Modul

### **Kontakt**

Dipl.-Hdl. Ilona Riesen // [bildungsportal@sprachenfabrik.de](mailto:bildungsportal@sprachenfabrik.de) // Telefon: +49 521 96 29 77-0  
Für Rückfragen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung.